

11. Mitjans per mostrar la modalitat dels sistemes de propulsió
12. Ajuda per al govern automàtic (pilot automàtic)
13. Sistema d'identificació automàtica (SIA)
14. Enregistrador de dades de la travessia (RDT)

* Ratlleu el que escaigui.

** Quan es tracti d'"altres mitjans", aquests s'han d'especificar.»

Aquestes esmenes van entrar en vigor de forma general i per a Espanya l'1 de gener de 2003 de conformitat amb el que disposa l'article VII(b) vii(2) del Conveni (SOLAS) 1974.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 2 de setembre de 2004.-El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

16169 *CORRECCIÓ d'errada de les Directrius per al treball dels comitès bilaterals que preveu la Decisió 123 del Consell d'Administració de la Comissió d'Indemnitzacions de Nacions Unides, fet a Ginebra el 15 de març de 2001. («BOE» 224, de 16-9-2004.)*

Havent observat una errada en la inserció de les Directrius per al treball dels comitès bilaterals que preveu la Decisió 123 del Consell d'Administració de la Comissió d'Indemnitzacions de Nacions Unides, fet a Ginebra el 15 de març de 2001, publicades en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 150, de data 22 de juny de 2004, pàgines 22624 a 22628, i en el suplement en català número 14, d'1 de juliol de 2004, es transcriu a continuació la rectificació oportuna referida a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 2384, columna esquerra, primer paràgraf, on diu: «...del Consell d'Administració (S/AC.26/1991/7/Rev.1),...», ha de dir: «...del Consell d'Administració (S/AC.26/1991/7/Rev.1),...».

MINISTERI D'AGRICULTURA, PESCA I ALIMENTACIÓ

16170 *ORDRE APA/2973/2004, de 14 de setembre, per la qual es modifiquen per a l'any 2004 dates i terminis previstos en el Reial decret 543/2004, de 13 d'abril, pel qual es regulen determinades ajudes directes comunitàries al sector lacti per als anys 2004, 2005 i 2006. («BOE» 224, de 16-9-2004.)*

El Reial decret 543/2004, de 13 d'abril, pel qual es regulen determinades ajudes directes comunitàries al sector lacti per als anys 2004, 2005 i 2006, estableix, a l'article 12, que l'abonament de les ajudes regulades s'ha de fer a partir de l'1 de desembre de cada any i abans del 30 de juny de l'any següent, i sempre que hagin finalitzat tots els controls previstos previs a la concessió de

les ajudes, i s'ajusta així, quant a terminis, al que estableix el paràgraf 2 de l'article 28 del Reglament (CE) núm. 1782/2003, de 29 de setembre, pel qual s'estableixen disposicions comunes aplicables als règims d'ajuda directa en el marc de la política agrícola comuna i s'instauen determinats règims d'ajuda als agricultors.

No obstant això, el Reglament (CE) núm. 1540/2004, de la Comissió, de 27 d'agost del 2004, pel qual s'estableix una excepció al que disposa el Reglament (CE) núm. 1782/2003, del Consell, pel que fa al començament del període d'abonament de determinats pagaments, ha establert, a l'article 1, que, per a l'any 2004, l'inici del termini per al pagament de la prima als productors de llet i dels pagaments addicionals és el 16 d'octubre.

L'avançament d'aquesta data, que no pot ser abans per motius pressupostaris de la Comissió, té com a objecte facilitar als productors de llet la gestió de la seva situació financera.

Aquest sensible avançament de la data de pagament, que afavoreix el sector lacti espanyol, obliga a modificar altres dates fixades en el Reial decret 543/2004, amb la finalitat de poder adaptar els tràmits de la gestió de la prima a aquesta modificació, en concret la data d'establiment del coeficient reductor, indicada a l'apartat 3 de l'article 5, així com la data de comunicació del resultat dels controls per part de l'autoritat competent de la comunitat autònoma al Ministeri d'Agricultura, Pesca i Alimentació, indicada a l'apartat 1.b) de l'article 15.

La disposició final tercera del Reial decret esmentat faculta el ministre d'Agricultura, Pesca i Alimentació per modificar les dates de tramitació, remissió d'informació i d'altres recollides en determinats articles del mateix Reial decret.

Per tant, aquesta Ordre té per objecte donar compliment al que estableix el Reglament (CE) número 1540/2004, mitjançant l'establiment d'unes dates i uns terminis de tramitació que garanteixin un funcionament correcte de les ajudes comunitàries en el sector de la llet i dels productes lactis, exclusivament per a l'any 2004.

En la seva elaboració han estat consultades les comunitats autònomes i les entitats representatives dels sectors afectats.

En virtut d'això, dispenso:

Article 1. *Modificació de la data de fixació del coeficient reductor per a l'any 2004.*

Abans del 30 de setembre, el ministre d'Agricultura, Pesca i Alimentació ha d'establir per a l'any 2004 el coeficient reductor a què es refereix l'apartat 3 de l'article 5 del Reial decret 543/2004, de 13 d'abril, pel qual es regulen determinades ajudes directes comunitàries al sector lacti per als anys 2004, 2005 i 2006.

Article 2. *Modificació del termini d'inici del pagament de les ajudes per a l'any 2004.*

La data inicial del termini per a l'abonament l'any 2004 de les ajudes a què es refereix l'apartat 2 de l'article 12 del Reial decret 543/2004, pel qual es regulen determinades ajudes directes comunitàries al sector lacti per als anys 2004, 2005 i 2006, es fixa el dia 16 d'octubre de 2004.

Article 3. *Modificació de la data en què les comunitats autònomes han de comunicar el resultat de la tramitació i dels controls per a l'any 2004.*

La data en què les autoritats competents han de trametre al Ministeri d'Agricultura, Pesca i Alimentació la informació a què es refereix la lletra b) de l'apartat 1 de l'article 15 del Reial decret 543/2004 ha de ser anterior al 20 de setembre de 2004.

Disposició final primera. *Títol competencial.*

Aquesta Ordre es dicta a l'empara de l'article 149.1.13a de la Constitució, que atribueix a l'Estat la competència exclusiva sobre bases i coordinació de la planificació general de l'activitat econòmica.

Disposició final segona. *Entrada en vigor.*

Aquesta Ordre entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 14 de setembre de 2004.

ESPINOSA MANGANA

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

16251 *ACORD entre el Regne d'Espanya i la República de Costa Rica sobre el lliure exercici d'activitats remunerades per a familiars dependents del personal diplomàtic, consular, administratiu i tècnic de missions diplomàtiques i oficines consulars, fet a Madrid el 7 de març de 2000. («BOE» 225, de 17-9-2004.)*

ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA DE COSTA RICA SOBRE EL LLIURE EXERCICI D'ACTIVITATS REMUNERADES PER A FAMILIARS DEPENDENTS DEL PERSONAL DIPLOMÀTIC, CONSULAR, ADMINISTRATIU I TÈCNIC DE MISSIONS DIPLOMÀTIQUES I OFICINES CONSULARS

El Regne d'Espanya i la República de Costa Rica, en el seu desig de permetre el lliure exercici d'activitats remunerades, sobre la base d'un tractament recíproc, als familiars dependents a càrrec dels empleats de les missions diplomàtiques, oficines consulars i representacions permanents davant organitzacions internacionals d'una de les parts destinats en missió oficial en el territori de l'altra part, acorden:

Article 1.

Els familiars dependents del personal diplomàtic, consular, administratiu i tècnic de les missions diplomàtiques i oficines consulars de la República de Costa Rica a Espanya i d'Espanya a la República de Costa Rica queden autoritzats per exercir activitats remunerades a l'Estat receptor, en les mateixes condicions que els nacionals de l'Estat esmentat, una vegada obtinguda l'autorització corresponent de conformitat amb el que disposa aquest Acord. Aquest benefici s'estén igualment als familiars

dependents de nacionals costa-riquenys o espanyols acreditats davant organitzacions internacionals amb seu en qualsevol dels dos països.

Article 2.

Als efectes d'aquest Acord, s'entenen per familiars dependents:

- a) Cònjuge,
- b) Fills solters més petits de vint-i-un anys, que visquin a càrrec dels pares, o més petits de vint-i-tres anys que cursin estudis superiors en centres d'ensenyament superior, i
- c) Fills solters que visquin a càrrec dels pares i tinguin alguna incapacitat física o mental.

Article 3.

No hi ha restriccions sobre la naturalesa o classe d'ocupació que puguin acomplir. No obstant això, s'entén que en les professions o activitats en què es requereixin qualificacions especials, és necessari que el familiar dependent compleixi les normes que regeixen l'exercici d'aquestes professions o activitats en l'Estat receptor. A més, l'autorització pot ser denegada en els casos en què, per raons de seguretat, només es puguin contractar nacionals de l'Estat receptor.

Article 4.

La sol·licitud d'autorització per a l'exercici d'una activitat remunerada l'ha de fer la missió diplomàtica respectiva mitjançant una nota verbal davant el Ministeri de Relacions Exteriors. Aquesta sol·licitud ha d'acreditar la relació familiar de l'interessat amb l'empleat del qual és dependent i l'activitat remunerada que vulgui desenvolupar. Una vegada comprovat que la persona per a la qual se sol·licita autorització està dins de les categories definides en el present Acord, el Ministeri de Relacions Exteriors de l'Estat receptor ha d'informar immediatament i oficialment l'ambaixada de l'Estat acreditant que el familiar dependent ha estat autoritzat per treballar, subjecte a la reglamentació pertinent de l'Estat receptor.

Article 5.

Un familiar dependent que tingui immunitat de jurisdicció d'acord amb l'article 31 del Conveni de Viena de relacions diplomàtiques o d'acord amb la Convenció de privilegis i immunitats de Nacions Unides, o qualsevol altre instrument internacional i que obtingui feina a l'empara del present Acord, no té immunitat civil ni administrativa respecte de les activitats relacionades amb la seva ocupació, i queda sotmès a la legislació i als tribunals de l'Estat receptor en relació amb aquestes activitats.

Article 6.

En cas que un familiar dependent tingui immunitat davant la jurisdicció criminal de l'Estat receptor de conformitat amb la Convenció de Viena sobre relacions diplomàtiques o qualsevol altre instrument internacional aplicable:

- a) L'Estat acreditant ha de renunciar a la immunitat del familiar dependent en qüestió davant la jurisdicció criminal de l'Estat receptor respecte de qualsevol acte o omissió comesos en relació amb el seu treball, llevat de supòsits especials en què l'Estat acreditant consideri que aquesta renúncia és contrària als seus interessos.